

1.

noctes ab aquilone ascendebant, aliae ab oriente et meridie econtra veniebant.

III (872). Qui duces quinque his nominibus: Zwentisla, Witislan, Heriman, Spoitamar, Moyslan, Goriwei cum magna multitudine sibi rebellare volentes in fugam verterunt.

2. 3.

ascendit, altera ab oriente et meridie econtra venit.

Qui dei adiutorio freti duces quinque, quorum ista sunt nomina, Zwentislan, Witislan, Heriman, Spoitamar, Moyslan, cum maxima multitudine sibi rebellare volentes in fugam verterunt.

Ich hatte behauptet, dass an diesen drei Stellen 1 nicht die ursprüngliche, sondern eine jüngere Fassung zeige. Bei I, weil der Verfasser nicht wie jener von 2 und 3 den annalistischen Charakter des Werkes wahrt, sondern bereits die spätere Entwicklung der Angelegenheit voraus nimmt; bei II wegen der Einführung der Dreizahl zur Verstärkung des Wunderbaren; bei III wegen des Widerspruches zwischen dem Numerales und der Zahl der Namen. Die Ausführungen, welche mir Kurze entgegengesetzt (S. 348 ff.), lassen sich auf folgende logische Formeln reduzieren:

ad I. Die beiden Versionen über Gottschalk unterscheiden sich durch ihre Tendenz. Die eine (2. 3) verurteilt ihn, die andere (1) sucht sich neutral zu verhalten. Folglich muss diese älter sein, da es sonst 'fast ausgesehen hätte, als wolle der Verfasser nachträglich noch für G. Partei ergreifen', während er darauf rechnen durfte, dem Verdacht sofortiger Parteinahme zu entgehen. Der Bericht in 1 ist auch deshalb älter, weil er bereits jüngere Ereignisse kennt (die Standhaftigkeit Gottschalks), jener in 2 und 3 jünger, weil er diese spätere Entwicklung wieder streicht und mit inzwischen überholten Details hinter sie zurückgeht.

ad II. Es handelt sich um einen Wunderbericht, und wir wissen, dass die Dreizahl häufig dazu dienen muss, den Charakter des Wunderbaren zu erhöhen, haben auch zahlreiche Beispiele dafür, dass sie zu diesem Zwecke erst nachträglich eingefügt wird. Das Umgekehrte, dass sie aus einem ursprünglichen Bericht wieder entfernt wird, ist nicht anzunehmen, 'denn die rhetorisierende Steigerung wäre leichter verständlich als die nüchterne Abschwächung'¹. Indessen treffen diese Beobachtungen

1) S. 350 unten, aus anderem Anlass.